

主日信息

經文

出2：1-10

**出2：1** 有一個利未家的人娶了一個利未女子為妻。<sup>1</sup> Now a man of the house of Levi married a Levite woman, **2** 那女人懷孕，生一個兒子，見他俊美，就藏了他三個月，<sup>2</sup> and she became pregnant and gave birth to a son. When she saw that he was a fine child, she hid him for three months. **3** 後來不能再藏，就取了一個蒲草箱，抹上石漆和石油，將孩子放在裏頭，把箱子擱在河邊的蘆荻中。<sup>3</sup> But when she could hide him no longer, she got a papyrus basket for him and coated it with tar and pitch. Then she placed the child in it and put it among the reeds along the bank of the Nile.

**4** 孩子的姊姊遠遠站著，要知道他究竟怎麼樣。<sup>4</sup> His sister stood at a distance to see what would happen to him. **5** 法老的女兒來到河邊洗澡，他的使女們在河邊行走。他看見箱子在蘆荻中，就打發一個婢女拿來。<sup>5</sup> Then Pharaoh's daughter went down to the Nile to bathe, and her attendants were walking along the river bank. She saw the basket among the reeds and sent her slave girl to get it. **6** 他打開箱子，看見那孩子。孩子哭了，他就可憐他，說：「這是希伯來人的一個孩子。」<sup>6</sup> She opened it and saw the baby. He was crying, and she felt sorry for him. "This is one of the Hebrew babies," she said.

**7** 孩子的姊姊對法老的女兒說：「我去在希伯來婦人中叫一個奶媽來，為你奶這孩子，可以不可以？」<sup>7</sup> Then his sister asked Pharaoh's daughter, "Shall I go and get one of the Hebrew women to nurse the baby for you?" **8** 法老的女兒說：「可以。」童女就去叫了孩子的母親來。<sup>8</sup> "Yes, go," she answered. And the girl went and got the baby's mother. **9** 法老的女兒對他說：「你把這孩子抱去，為我奶他，我必給你工價。」婦人就抱了孩子去奶他。<sup>9</sup> Pharaoh's daughter said to her, "Take this baby and nurse him for me, and I will pay you." So the woman took the baby and nursed him.

**10** 孩子漸長，婦人把他帶到法老的女兒那裏就作了他的兒子。他給孩子起名叫摩西，意思說：「因我把他從水裏拉出來。」<sup>10</sup> When the child grew older, she took him to Pharaoh's daughter and he became her son. She named him Moses, saying, "I drew him out of the water."

# 題目

苦難中的母親

Mother in suffering

出1:15 有希伯來的兩個**收生婆**，一名施弗拉一名普阿；埃及王對他們說：<sup>15</sup> The king of Egypt said to the Hebrew midwives, whose names were Shiphrah and Puah, **16** 「你們為希伯來婦人收生，看他們臨盆的時候，**若是男孩，就把他殺了；若是女孩，就留他存活。**」<sup>16</sup> "When you help the Hebrew women in childbirth and observe them on the delivery stool, if it is a boy, kill him; but if it is a girl, let her live."... **22** 法老吩咐他的眾民說：「**以色列人所生的男孩，你們都要丟在河裏；一切的女孩，你們要存留他的性命。**」<sup>22</sup> Then Pharaoh gave this order to all his people: "Every boy that is born you must throw into the Nile, but let every girl live."



來11:23摩西生下來，他的父母見他是個俊美的孩子，就因著信，把他藏了三個月，並不怕王命。 <sup>23</sup> By faith Moses' parents hid him for three months after he was born, because they saw he was no ordinary child, and they were not afraid of the king's edict.

# 一、苦難中堅持養育 The Persevere nurture in suffering

**2** 那女人懷孕，生一個兒子，見他俊美，就藏了他三個月，**3** 後來不能再藏，就取了一個蒲草箱，抹上石漆和石油，將孩子放在裏頭，把箱子擱在河邊的蘆荻中。<sup>2</sup> and she became pregnant and gave birth to a son. When she saw that he was a fine child, she hid him for three months.<sup>3</sup> But when she could hide him no longer, she got a papyrus basket for him and coated it with tar and pitch. Then she placed the child in it and put it among the reeds along the bank of the Nile.

## 二、苦難中堅持教育 The Persevere teaching in suffering

**7** 孩子的姊姊對法老的女兒說：「我去在希伯來婦人中叫一個奶媽來，為你奶這孩子，可以不可以？」 <sup>7</sup> Then his sister asked Pharaoh's

daughter, "Shall I go and get one of the Hebrew women to nurse the baby for you?" **8** 法老的女兒說：「可

以。」童女就去叫了孩子的母親來。 <sup>8</sup> "Yes, go," she answered. And the girl went and got the baby's

mother. **9** 法老的女兒對他說：「你把這孩子抱去，為我奶他，我必給你工價。」婦人就

抱了孩子去奶他。 <sup>9</sup> Pharaoh's daughter said to her, "Take this baby and nurse him for me, and I will pay you." So the woman took the baby and nursed him.

**10** 孩子漸長，婦人把他帶到法老的女兒那裏，就作了他的兒子。他給孩子起名叫摩西，意思說：「因我把他從水裏拉出來。」

<sup>10</sup> When the child grew older, she took him to Pharaoh's daughter and he became her son. She named him Moses, saying, "I drew him out of the water."

「教養孩童，使他走當行的道，就是到老也不偏離。」（箴 **22:6**）<sup>6</sup> Train a child in the way he should go, and when he is old he will not turn from it.

### 三、苦難中堅持影響 The Persevere effect in suffering

民26：59 暗蘭的妻名叫約基別，是利未女子生在埃及。他給暗蘭生了亞倫、摩西，並他們的姊姊米利暗。 59 the name of Amram's wife was Jochebed, a descendant of Levi, who was born to the Levites in Egypt. To Amram she bore Aaron, Moses and their sister Miriam.

十九世紀美國詩人威廉·羅斯·華萊士 W.R.Wallace

“那雙搖動搖籃的手，統治世界。”

Those hands shaking the cradle rule the world.

箴9：10敬畏耶和華是智慧的開端，認識至聖者便是聰明。 10 "The fear of the LORD is the beginning of wisdom, and knowledge of the Holy One is understanding.